

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 203

Volume 35

11 August 1992

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	Contents	Page
	<i>I Information</i>	
	Commission	
92/C 203/01	Ecu	1
92/C 203/02	Authorization for State aid pursuant to Articles 92 and 93 of the EEC Treaty — Cases where the Commission raises no objections	2
92/C 203/03	Notice of the expiry of an anti-dumping measure	15
	<i>II Preparatory Acts</i>	
	
	<i>III Notices</i>	
	Commission	
92/C 203/04	Outcome of the invitations to tender (Community food aid)	16
92/C 203/05	DECT — Announcement on the launching of a study on the Validation of the Digital European Cordless Telecommunications (DECT) System (Local Loop, Neighbourhood Telepoint and Telepoint Application) — Accelerated restricted procedure	17

I

(Information)

COMMISSION

Ecu ⁽¹⁾

10 August 1992

(92/C 203/01)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	41,9851	United States dollar	1,38759
Danish krone	7,85309	Canadian dollar	1,64527
German mark	2,03851	Japanese yen	177,432
Greek drachma	251,127	Swiss franc	1,82885
Spanish peseta	130,162	Norwegian krone	8,02723
French franc	6,89426	Swedish krona	7,40836
Irish pound	0,766584	Finnish markka	5,58229
Italian lira	1542,87	Austrian schilling	14,3463
Dutch guilder	2,29841	Icelandic krona	75,3880
Portuguese escudo	174,101	Australian dollar	1,88276
Pound sterling	0,720566	New Zealand dollar	2,55448

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) providing daily data on calculation of monetary compensatory amounts for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

Authorization for State aid pursuant to Articles 92 and 93 of the EEC Treaty
Cases where the Commission raises no objections

(92/C 203/02)

Date of adoption: 8. 10. 1991

Member State: Federal Republic of Germany (Berlin)

Aid No: N 546/91

Title: Establishment of the Berlin Technology Agency based on the Stride programme

Objective: The Land of Berlin participates in the creation of a private law body, which will provide information about technology free of charge to small and medium-sized enterprises.

Legal basis: Paragraphen 23, 44 und 44a der Landeshaushaltsordnung

Budget: DM 575 000/ECU 279 000 in 1991; DM 1 285 000/ECU 623 000 in 1992 and 1993

Aid intensity: Approximately 47 % of total costs

Duration: 1991 to 1995; programme will be evaluated in 1993

Date of adoption: 11. 2. 1992

Member State: Italy

Aid No: 650/91

Title: Compensation for losses in the Fincantieri shipyards in 1990

Objective: Aid to shipbuilding and aid to restructuring of the ship-repair industry

Legal basis: Perdite Fincantieri

Budget: Lit 277 000 million

Aid intensity: 16,8 % of shipbuilding turnover; 32 % of the closure costs of the ship-repair yards

Duration: 1990

Date of adoption: 25. 2. 1992

Member State: Germany (Land Berlin)

Aid No: N 60/92

Title: Amendment to the Law on the Transfer of Back-to-back Guarantees (Berlin)

Objective: Back-to-back guarantees to stimulate investment by SMEs and the liberal professions

Legal basis: Drittes Gesetz des Landes Berlin zur Änderung des Gesetzes zur Übernahme von Rückbürgschaften

Budget: DM 135 million/ECU 65 million

Aid intensity: Guarantee in respect of a maximum of 80 % of the initial guarantee

Duration: Unlimited

Date of adoption: 7. 4. 1992

Member State: Italy

Aid No: N 312/91

Title: Aid to small and medium-sized shipyards

Objective: To cover losses incurred by shipbuilding operations during 1989 and 1990

Legal basis: Commesse dei cantieri medio-minori

Budget: Lit 8 600 million

Aid intensity: 2 to 17 %

Conditions: The aggregate of this aid and of aid to production must not exceed the ceiling

Date of adoption: 13. 4. 1992

Member State: United Kingdom (Northern Ireland)

Aid No: N 87/92

Title: Energy Management Assistance Scheme (Northern Ireland)

Objective: Improvement of energy efficiency

Legal basis: Article 7 of the Industrial Development (NI) Order 1982

Budget: 1992/93: £ 0,1 million/ECU 0,14 million; 1993/94: £ 0,1 million/ECU 0,14 million; 1994/95: £ 0,1 million/ECU 0,14 million

Aid intensity: Maximum 10 % of project costs (gross). Up to £ 25 000 (ECU 35 600) per project

Duration: Three years

Date of adoption: 29. 4. 1992

Member State: Italy

Aid No: N 352/91

Title: Aid for research and development (R&D)

Objective: Part-financing of an R&D programme for the direct manufacture of flat-rolled steel

Legal basis: Fondo Speciale per l'innovazione tecnologica

Budget: Grant: Lit 4 995 million (approximately ECU 3,3 million); Low-interest loan: Lit 111 563 million (approximately ECU 72,7 million)

Aid intensity: Basic research: 34,66 %; Development: 25 %

Duration: Ad hoc

Date of adoption: 7. 5. 1992

Member State: Germany (Lower Saxony)

Aid No: 170/92

Title: Measures to combat Aujeszky's disease

Objective: Implementation of measures essential in combating an epidemic of Aujeszky's disease

Legal basis: Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz i. d. F. vom 28. 6. 1983, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 22. 3. 1990, i. V. m. der Beihilfesatzung — Aujeszky'sche Krankheit i. d. F. der Bekanntgabe vom 13. 8. 1985, geändert durch die Satzung vom 18. 4. 1988

Budget: 1992: DM 30,3 million (approximately ECU 15 million)

Aid intensity: Cover for economic losses

Duration: Unlimited

Date of adoption: 11. 5. 1992

Member State: France

Aid No: 152/92

Title: Extension and amendment of aid measures and parafiscal charges levied on behalf of the Centre technique interprofessionnel des oléagineux métropolitains (Cetiom) (inter-branch technical centre for oil seeds grown in metropolitan France)

Objective: Aid measures to encourage research, extension work and advertising

Legal basis: Projet de décret instaurant une taxe parafiscale au profit de Cetiom

Budget: Between FF 50 million and FF 60 million (between ECU 7 million and ECU 9 million) by means of a parafiscal charge levied on mainland production exclusively

Aid intensity: 100 %

Duration: From the 1992/93 marketing year until the 1996/97 marketing year

Conditions: The French authorities undertook to ensure that the advertising campaigns envisaged would be carried out in accordance with the criteria adopted by the Commission under the framework for national aids for the advertising of agricultural products and certain products not listed in Annex II to the EEC Treaty, excluding fishery products ⁽¹⁾

(¹) OJ No C 302, 12. 11. 1987, p. 6.

Date of adoption: 20. 5. 1992

Member State: Italy, Caserta (Mezzogiorno)

Aid No: N 335/A/91

Title: Granted under the SPI programme for industrial promotion

Objective: Creation of jobs in the areas affected by the crisis in the steel industry

Legal basis: Legge 181/89

Budget: Grant: Lit 29 600 million (ECU 19,2 million); Low-interest loan: Lit 16 700 million (ECU 10,8 million)

Aid intensity: 59,4 %

Date of adoption: 20. 5 1992

Member State: Federal Republic of Germany

Aid No: N 61/92

Title: BMU Investment programme for the reduction of environmental pollution

Objective: Interest rate subsidies as well as investment grants are granted to state of the art investments which reduce environmental pollution

Legal basis: Bundeshaushaltsplan, Bundeshaushaltsordnung und Förderrichtlinien des BMU vom 11. 11. 1991

Budget: 1992: DM 345 million/ECU 172 million

Aid intensity: 30 % (50 % in exceptional cases)

Duration: Not fixed

Date of adoption: 20. 5. 1992

Member State: Federal Republic of Germany (Sachsen)

Aid No: N 213/92

Title: Programme promoting the rational use of energy

Objective: Non-repayable grants are awarded to SMEs that undertake energy conservation measures, and improve the rational use of energy

Legal basis: Verwaltungsvorschrift des Staatsministers für Wirtschaft und Arbeit

Budget: DM 2 million/ECU 1 million

Aid intensity: 30 % or DM 50 000/ECU 25 000

Duration: 1992

Date of adoption: 20. 5. 1992

Member State: Federal Republic of Germany (Baden-Württemberg)

Aid No: N 217/92

Title: Promotion of demonstration projects for Federal Länder 1000 Roofs Photovoltaic Programme in Baden-Württemberg

Objective: This demonstration project awards non-repayable grants to owners of one to two family houses (and exceptionally to small companies in the handicraft sector) that install photovoltaic solar energy installations. The objective of this programme is therefore to promote the diversification of energy sources

Legal basis: Durchführungsbestimmungen zur Förderung §§ 23 und 44 LHO sowie die Verwaltungsvorschriften hierzu

Budget: DM 0,4 million/ECU 0,2 million in 1992

Aid intensity: 20 % (cumulation possible)

Duration: Up to 30. 6. 1992

Date of adoption: 25. 5. 1992

Member State: Germany (Lower Saxony)

Aid No: 174/92

Title: Measures to limit the intensity of farming on the edges of fields

Objective: To limit the intensity of farming on the edges of fields so as to help protect rare plants and animal species and encourage the creation of networks of natural biotopes

Legal basis: Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Einschränkung der landwirtschaftlichen Bewirtschaftungsintensität auf Ackerrandstreifen

Budget: 1992: DM 0,4 million (approximately ECU 0,2 million); 1993: DM 4 million (approximately ECU 2 million); 1994: DM 6 million (approximately ECU 3 million); 1995: DM 7 million (approximately ECU 3,5 million)

Aid intensity:

— DM 0,10/m² (ECU 0,05/m²) per year (one-year contract)

— DM 0,12/m² (ECU 0,06/m²) per year (extension of existing contracts)

— DM 0,15/m² (ECU 0,07/m²) per year (five-year contract)

Duration: Five years

Date of adoption: 25. 5. 1992

Member State: Germany (Lower Saxony)

Aid No: 189/92

Title: Compensation for the loss of animals

Objective: Compensation for the loss of animals resulting from the steps taken to combat Aujeszky's disease

Legal basis: Tierseuchengesetz in der Fassung vom 22. 2. 1992 in Verbindung mit dem Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz in der Fassung vom 28. 6. 1983, zuletzt geändert durch Gesetz vom 22. 3. 1990

Budget: 1992: DM 9 243 200 (approximately ECU 4 620 000)

Aid intensity: Cover for the loss of animals

Duration: Unlimited

Date of adoption: 26. 5. 1992

Member State: Italy

Aid No: N 33/92

Objective: To cover part of the expenditure incurred in connection with the obligatory temporary laying-up of fishing vessels to allow the replenishment of stocks and the adjustment of capacities to resources

Legal basis: Legge n. 41 del 17 febbraio 1982

Budget: Lit 82 500 000 000 (approximately ECU 53 571 429)

Duration: 1992

Conditions: As laid down by Council Regulation (EEC) No 4028/86 of 18 December 1986

Date of adoption: 2. 6. 1992

Member State: Germany

Aid No: 192/92

Objective: To promote investment in the construction and modernization of fishing vessels

Legal basis: Bundeshaushaltsgesetz; Richtlinien vom 5. 8. 1991 für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Investitionen in der Seefischerei

Budget: 1992 to 1993: DM 37 400 000

Aid intensity: Grants: 10 % to 25 %; Loans: 30 % of eligible investment

Duration: 1992/93

Conditions: Financial aid is only granted to projects complying with the multiannual guidance programme for the German fishing fleet

Date of adoption: 2. 6. 1992

Member State: Germany

Aid No: 193/92

Objective: To adjust production capacities in the sea-fisheries sector

Legal basis: Richtlinien vom 13. 6. 1991 zur Ausführung des Titels VII der Verordnung (EWG) Nr. 4028/86 des Rates vom 18. 12. 1986 über Gemeinschaftsmaßnahmen zur Verbesserung und Anpassung der Strukturen im Bereich der Fischerei und der Aquakultur (Richtlinien 'Anpassung der Kapazitäten')

Budget: 1992 to 1993: DM 27 000 000

Aid intensity: In accordance with Regulation (EEC) No 4028/86 as amended by Regulation (EEC) No 3944/90

Duration: Not specified

Conditions: As laid down by Articles 23 to 26 and Annexes IV and V of Regulation (EEC) No 4028/86

Date of adoption: 2. 6. 1992

Member State: Spain

Aid No: N 220/B/92

Title: Improvement of the conditions under which agricultural and fishery products are processed and marketed (fisheries sector)

Objective: To improve the conditions under which agricultural and fishery products are processed and marketed

Legal basis: Proyecto de decreto por el que se amplía el Real Decreto nº 1462/86 sobre concesión de ayudas para la mejora de las condiciones de transformación y comercialización de los productos de la agricultura y de la pesca

Duration: 1992

Date of adoption: 5. 6. 1992

Member State: Spain

Aid No: 220/92

Title: Measures to improve conditions for processing and marketing agricultural products

Objective: Establish for 1992 the priorities for granting investment aids to improve conditions in the processing and marketing of agricultural and fishery products

Legal basis: Proyecto de orden por la que se amplian para el año 1992 las actividades prioritarias definidas en el Real Decreto 1462/86 de 13 de junio

Budget: Unspecified

Aid intensity: 30 %

Duration: 1992

Conditions: The Commission has taken note of the following as regards:

- sugar: measures will be aimed at eliminating residues and saving energy and under no circumstances will they concern production investments,
 - wine: it reserves the right to review its position on investment aids (bottling and marketing) under Article 93 (1) of the Treaty
-

Date of adoption: 10. 6. 1992

Member State: United Kingdom (Inverclyde)

Aid No: NN 56/92

Title: Inverclyde District Council — Small Business Assistance Scheme

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: ECU 70 000 per annum

Aid intensity: Maximum £ 5 000/ECU 7 000 per firm

Duration: Four years

Date of adoption: 10. 6. 1992

Member State: United Kingdom (Dunfermline)

Aid No: NN 57/92

Title: Dunfermline District Council — Start-up Business Assistance Scheme

Objective: Development of new SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: ECU 84 000

Aid intensity: Maximum aid £ 1 500/ECU 2 100 per firm

Duration: Two years

Date of adoption: 10. 6. 1992

Member State: United Kingdom (Merseyside)

Aid No: NN 58/92

Title: Liverpool County Council — Merseyside Innovation Centre

Objective: Development of new SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 142 000/ECU 200 000 over five years

Aid intensity: No direct financial aid

Duration: Five years

Date of adoption: 10. 6. 1992

Member State: United Kingdom (Clwyd)

Aid No: NN 59/92

Title: Clwyd Integrated Operational Programme — South Glyndwr Development Project

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: ECU 290 000 over six years

Aid intensity: No direct financial aid

Duration: Ongoing

Date of adoption: 10. 6. 1992

Member State: United Kingdom (Dyfed)

Aid No: NN 60/92

Title: Dyfed Gwynedd Powys Integrated Operational Programme — Gwynedd business-support measures

Objective: Development of SMEs

Legal basis: 1989 Local Government and Housing Act

Budget: £ 200 000/ECU 280 000 per annum

Aid intensity: Advise only

Duration: Ongoing

Date of adoption: 10. 6. 1992

Member State: The Netherlands

Aid No: N 134/92

Title: Subsidies for export credits

Objective: This programme awards grants covering part of the financing cost of export credits. Grants are awarded in conformity with the OECD Consensus. Moreover, they are awarded with the aim of countering distortion of competition due to export credits supported by foreign Governments and of creating a level playing field for Dutch and foreign exporters

Legal basis: Besluit van de Staatssecretaris van Economische Zaken

Budget: 1992: HfI 27,6 million/ECU 13,8 million; 1993: HfI 25,7 million/ECU 12,8 million

Aid intensity: Maximum of HfI 10 million/ECU 5 million and 35 % of export part of order and capitalized difference between refinancing and contractual interest rates

Duration: Not fixed

Conditions: Annual report

Date of adoption: 10. 6. 1992

Member State: Federal Republic of Germany (Rheinland-Pfalz)

Aid No: N 245/92

Title: Programme stimulating SMEs in trade and industry, Rheinland-Pfalz

Objective: Interest rate subsidies are granted for investments with the following goals:

- reduction of environmental pollution
- introduction of innovative technologies
- cooperation between SMEs
- establishment, expansion, modernization of SMEs
- provision of services and goods to newly populated areas and townships

Legal basis: § 19 Mittelstandsförderungsgesetz; § 44 der Landeshaushaltsordnung

Budget: 1992: DM 3,1 million/ECU 1,55 million

Aid intensity: Maximum of 12,5 %, average 7,5 % (in assisted areas: the authorized regional aid ceiling)

Duration: Not fixed

Date of adoption: 22. 6. 1992

Member State: Spain (Madrid)

Aid No: N 127/92

Title: Financial aid for commercial enterprises

Objective: Investment by, and joint activities of, commercial SMEs

Legal basis: Proyecto de Orden de la Comunidad de Madrid

Budget: Pta 200 million/ECU 1,55 million

Aid intensity: Maximum 7,5 % (net grant equivalent)

Duration: 1992

Date of adoption: 26. 6. 1992

Member State: Spain (Canary Islands)

Aid No: 258/92

Title: Measures to assist rural tourism

Objective: Investment in rural tourism

Legal basis: Proyecto de Orden para el desarrollo del turismo rural del Gobierno de Canarias

Budget: Pta 390 million/ECU 3 million

Aid intensity: Grants to a maximum of 50 % (gross)

Duration: 1992 to 1993

Date of adoption: 13. 7. 1992

Member State: France (Département du Nord)

Aid No: 132/92

Title: Aid provided by regions and departments in the fisheries sector. Aid scheme for small-scale fishing. Investment on land

Objective: Improvement of fish-landing conditions

Legal basis: Délibération du Conseil Général du 12. 1. 1982, précisée par la délibération du Conseil Général du 30. 5. 1988. Avis nécessaire de la Direction Départementale des Affaires Maritimes du Nord

Aid intensity: 20 % of investment costs

Duration: Unlimited

Conditions: Same as those referred to in Articles 27 and 28 and Annex VI of Regulation (EEC) No 4028/86 as amended by Regulation (EEC) No 3944/90

Date of adoption: 13. 7. 1992

Member State: Federal Republic of Germany (Baden-Württemberg)

Aid No: N 172/92

Title: Programme promoting the establishment of companies in Baden-Württemberg

Objective: Loans with reduced interest rates are granted to promote the establishment of small enterprises (as defined in the new SME aid guidelines)

Legal basis: Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg vom 11. 4. 1972 und Mittelstandsförderungsgesetz Baden-Württemberg vom 16. 12. 1975

Budget: 1992: DM 33 million/ECU 16,5 million

Aid intensity: 12 %

Duration: Not fixed

Date of adoption: 13. 7. 1992

Member State: Federal Republic of Germany (Sachsen)

Aid No: N 313/92

Title: State aids promoting rural tourism

Objective: Grants are awarded to farmers in agricultural areas that build or extend guest-houses, camping sites, etc.

Legal basis: §§ 23 und 44 der Sächsischen Haushaltsordnung

Budget: DM 6 million/ECU 3 million in 1992; DM 8 million/ECU 4 million in 1993

Aid intensity: 40 % plus a maximum of ECU 30 000

Duration: 31. 12. 1993

Date of adoption: 15. 7. 1992

Member State: France

Aid No: N 7/92

Title: Film and television programme production levy scheme

Objective: Grants and repayable loans financed from proceeds of levy ('taxe parafiscale') on cinemas and TV stations to subsidize high-quality audiovisual production in the French language and reflecting French culture

Legal basis: Décrets 59-733 du 18 juin 1959, 59-1512 du 30 décembre 1959 et 86-175 du 6 février 1986, modifiés

Budget: 1991: films: FF 413 million/ECU 60 million; TV programmes: FF 539 million/ECU 78 million

Aid intensity: Approximately 10 %

Duration: Indefinite

Date of adoption: 22. 7. 1992

Member State: Germany (Sachsen-Anhalt)

Aid No: N 13/92

Title: Grant to Veba Kraftwerke Ruhr AG for building a lignite-fired power station at Schkopau

Objective: To allow continuation of lignite production, safeguarding jobs in the lignite industry, to facilitate reclamation of lignite mining sites, and demonstrate potential of environmentally friendly lignite-fired power plants

Aid intensity: 22 %, DM 600 million/ECU 293 million, total costs DM 2 707 million/ECU 1 320 million

Duration: One-off award

Conditions: Not to grant further aid that directly or indirectly subsidizes the use of lignite in electricity generation where lignite is in competition with other fuels

Notice of the expiry of an anti-dumping measure

(92/C 203/03)

1. The Commission gives notice that the anti-dumping measure mentioned below has expired.

2. This notice is published in accordance with Article 15 (5) of Council Regulation (EEC) No 2423/88 of 11 July 1988 on protection against dumped or subsidized imports from countries not members of the European Economic Community (1).

Product	Country of origin or exportation	Measure	Reference	Date of expiry
Standardized multi-phase electric motors	Yugoslavia	Duty	Regulation (EEC) No 2382/87 OJ No L 218 of 7. 8. 1987	9. 8. 1992

(1) OJ No L 209, 2. 8. 1988, p. 1.

III

(Notices)

COMMISSION

Outcome of the invitations to tender (Community food aid)

(92/C 203/04)

as provided for in Article 9 (5) of Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid

(Official Journal of the European Communities No L 204 of 25 July 1987, page 1)

3 and 4 August 1992

Decision/Regulation	Action No	Lot	Recipient	Product	Quantity (tonnes)	Delivery stage	Number of tenders	Successful tenderer	Awarded price (ECU/tonne)
Decision of 28. 7. 1992	523/92	A	Inde	LEP	1 000	DEST	3	Hoogwegt B.V. (NL)	1 720,20
	524/92	B	Inde	LEP	1 000	DEST	2	n.a. (1)	—
	525/92	C	Inde	LEP	1 000	DEST	2	n.a. (1)	—
	526/92	D	Inde	LEP	1 000	DEST	2	n.a. (1)	—
	527/92	E	Inde	LEP	1 000	DEST	2	Hoogwegt B.V. (NL)	1 736,00
	528/92	F	Inde	LEP	1 000	DEST	2	n.a. (1)	—
Decision of 14. 7. 1992	657/92	A	CICR/Syria	LENP	5	DEB	0	n.a.	—
(EEC) No 2000/92	1206/91	A	FICR/Maroc	CBM	200	DEST	5	n.a. (2)	—
	1207/91	B	FICR/Yémen	CBM	350	DEB	5	Iberica de Arroces — Valencia (E)	254,00

n.a.: No contract was awarded.

(1) Second invitation to tender to be held on 10. 8. 1992 at 12 noon.

(2) Second invitation to tender to be held on 18. 8. 1992 at 12 noon.

BLT: Common wheat
 FBLT: Common wheat flour
 CBL: Long grain milled rice
 CBM: Medium grain milled rice
 CBR: Round grain milled rice
 BRI: Broken rice
 FHAF: Rolled oats
 SU: Sugar
 ME: Meslin
 SOR: Sorghum
 DUR: Durum wheat
 GDUR: Durum wheat groats

MAI: Maize
 FMAI: Maize flour
 GMAI: Maize groats
 SMAI: Maize meal
 LENP: Whole milk powder
 LEP: Skimmed-milk powder
 LEPv: Vitaminized skimmed-milk powder
 CT: Tomato concentrate
 B: Butter
 BO: Butteroil
 HOLI: Olive oil
 HCOLZ: Refined rape or colza oil
 HPALM: Semi-refined palm oil

HTOUR: Refined sunflower oil
 CB: Corned beef
 RsC: Currants
 BABYF: Babyfood
 PA: Pasta
 FEQ: Horse beans (*Vicia faba equina*)
 FMA: Broad beans (*Vicia faba major*)
 SAR: Sardines
 FROF: Processed cheese
 DEB: Free at port of landing — landed
 DEN: Free at port of landing — ex ship
 EMB: Free at port of shipment
 DEST: Free at destination

DECT

Announcement on the launching of a study on the Validation of the Digital European Cordless Telecommunications (DECT) System (Local Loop, Neighbourhood Telepoint and Telepoint Application)

Accelerated restricted procedure

(92/C 203/05)

1. Awarding authority

Commission of the European Communities, Directorate General for Telecommunication, Information Industries and Innovation, XIII/D, for the attention of Mr. P. Picard, BU29 3/47, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, tel (32 2) 236 83 42, facsimile (32 2) 236 83 93.

2. Awarding procedure

Accelerated restricted invitation to tender.

3. a)**b) Description of the services to be provided**

In the context of the Council Directive 91/287/EEC (*) on the frequency band to be designated for the coordinated introduction of Digital European Cordless Telecommunications (DECT) into the Community and Council Recommendation 91/288/EEC (?) the Commission of the European Communities intends to launch a study on the Validation of the Digital European Cordless Telecommunications System.

4. Duration

10 months.

5. Legal form in the case of group bidder

Tenders may be submitted individually or jointly, if two or more applicants submit a joint bid, one must be designated as the lead contractor and agent responsible.

6. a) Deadline for receipt of applications: within 21 days after the date of publication of this announcement.

1. 9. 1992.

Date of postmark or, in the case of applications delivered by hand, date of receipt.

b) Address

As in point 1, for the attention of Mr. Picard, Room BU 29 3/47, tel (32 2) 236 42, facsimile (32 2) 236 83 93.

7. Dates for dispatch of invitations to tender

The invitations to tender corresponding to the study mentioned under item 3 will be sent in due course to the organisations which have sent the Commission a notice expressing their interest, in line with the requirements mentioned under item 6.

Detailed specifications will be sent no later than the date of dispatch.

8. Minimum requirements

Applications must include a list of similar studies, proof of expertise in this area and of Community coverage

9. Award criteria

Criteria for the evaluation of bids will be sent out in the invitation to tender.

10. Date of dispatch of the notice

4. 8. 1992.

Study on the validation of the digital european cordless telecommunications (DECT) system (local loop, neighbourhood telepoint and telepoint applicants)

1. The standard for Digital European Cordless Telecommunications (DECT) developed by the European Telecommunications Standards Institute (ETSI) defines a radio access technique which can be used to replace the wired connection to the PSTN or ISDN and will have three major applications:

- business communications (cordless PABX, cordless LAN);
- residential cordless telephone;
- public access.

(*) OJ no L 144, 8. 6. 1991, p. 45.

(?) OJ no L 144, 8. 6. 1991, p. 47.

DECT will provide high capacity communications to low cost cordless terminals and will be introduced throughout the Community from 1992.

DECT will provide a wireless connection between PC's and LAN backbones, as well as between cordless handsets and wireless PBX's, opening the opportunity for future 'wireless offices'.

In addition DECT will provide high quality voice telephony to cordless handsets operating as conventional cordless telephone extensions to the network termination point with a fixed unit and one or more cordless telephones.

There are three public access applications:

- neighbourhood telepoint: instead of the fixed unit being installed in the customer's premises, a single public fixed unit could be installed to service a number of customers.
- local loop: alternatively this public fixed unit could connect by radio with a number of different customer's fixed units installed on their own premises. The customer's fixed unit would connect to a normal wired telephone.
- telepoint: the third application is where the public fixed unit is located in pedestrian areas, such as railway stations, and can be accessed by roaming cordless handsets.

2. The Council of Ministers agreed on 3. 6. 1991 to a Directive on the frequency band to be designated throughout the Community by 1. 1. 1992 for the introduction of DECT (1 880/1 900 MHz) and an associated Recommendation on its implementation.

Commission studies predict a 20 000 000 000 ECU market for cordless products up to the year 2000 allowing sufficient economies of scale for DECT handsets to sell for 200-250 ECU at today's levels.

The DECT standard produced by ETSI is now in the voting procedure. The public enquiry procedure was finalised in December 1991 and the resulting changes have been introduced in the standard. DECT products are expected on the market from the middle of 1992 (August/September).

3. This study is to support the introduction of Digital European Cordless Telecommunications (DECT) according to the Council Directive 91/287/EEC and Council Recommendation 91/288/EEC.

The study intends that the validation test be followed by demonstrations to potential operators, particularly those in Central and Eastern Europe interested in using radio access to the fixed network in order to overcome the severe restrictions in the capacity of the local loop. This will constitute an opportunity for the promotion of Community mobile technology in Central and Eastern Europe.

The study is to be carried out in two phases:

3.1 Phase A - Validation of the DECT Standard

This phase aims at the validation of the DECT standard in the following public access applications:

- Local Loop;
- Neighbourhood telepoint;
- Telepoint.

This validation should be carried out through field measurements. Tender will have to show their ability to enter into agreements with DECT manufacturers in order to allow for the availability of the necessary equipment and potential network operators.

A detailed plan should be presented.

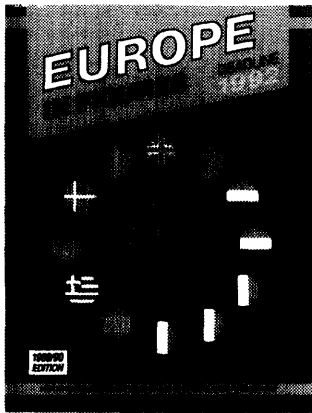
3.2 Phase B - Demonstration of DECT public access made in Eastern Europe

Under this phase it is intended to demonstrate to potential operator(s) in Eastern Europe interested in using radio access to the fixed network the capabilities of DECT.

Tenders should include a clear indication of the way the demonstration to select operator(s)/country(ies) is to be performed. Tenders should also demonstrate their contracts with the Eastern Europe telecommunications sector.



**OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**
Luxembourg



Europe in figures

As the countdown to the open market of 1992 begins, it is more important than ever to see each Member State of the European Community in its international perspective and to look to Europe and beyond. Europe in figures will be an essential resource for all students of geography, politics, economics, modern languages, social science and current affairs.

64 pp. — 20,5 × 26,9 cm

ISBN 92-825-9457-2 — Catalogue No CA-54-88-158-EN-C

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 6,00

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

The creation of the internal market in insurance
by Bill Pool

Anybody looking at the bewildering array of directives, proposals, Court judgements and other texts which mark the uneven progress of the European Community towards a single internal market in insurance may well hardly know where to start. The purpose of this book is to provide a guide through the maze and to relate the different measures to the ultimate goal.

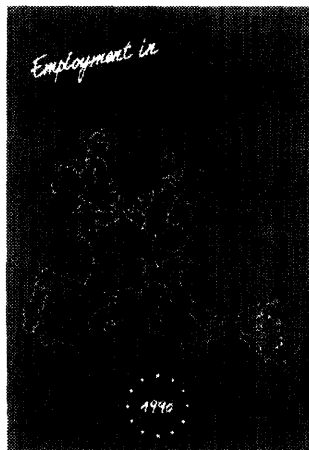
126 pp. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-826-0246-X — Catalogue No CB-58-90-336-EN-C

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 10,50

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
**The creation
of the internal market
in insurance**
by Bill Pool



Employment in Europe

The 1990 Employment in Europe report is the second of a series which is produced annually. It aims to reach a broad readership within the Member States, covering business, trade unions and interest groups as well as governments. It covers a wide range of issues in the employment field, considering the Community as a 'heterogeneous whole', placing the Community into its world context and discussing the policy implications of the analysis.

172 pp. — 21 × 29,7 cm

ISBN 92-826-1517-0 — Catalogue No CE-58-90-877-EN-C

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 11,25

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

ORDER FORM TO BE SENT TO:
Office for Official Publications of the European Communities
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Please send me the publications I have indicated above

Name:

Address:

..... Tel.:

Date: Signature:

INFO 92

The Commission of the European Communities database focusing on the objectives of the Single Market

Help Desk Eurobases:

fax : + 32 (2) 236 06 24

phone : + 32 (2) 235 00 03

INFO 92 contains vital information for all those who intend to be ready for 1992. INFO 92 is nothing less than a "single-market scoreboard". It provides a running commentary on the course of Commission proposals as they advance from stage to stage, with each notable development summarized and set into context.

The game is followed right to the end, i.e. up to the transposition of directives into Member States' internal legislation.

Using INFO 92 is simplicity itself.

It can be consulted on-screen by means of a wide range of everyday equipment connected to specialized data relay networks.



Fast transmission, the instant updating facility (several times a day, if necessary) and dialogue procedures requiring no prior training make INFO 92 ideal for the general public as well as business circles and the professions.

The system offers easy access to information by means of suggested menus and a logical presentation, modelled on the structure of the White Paper and the stages of the decision-making process within the institutions.

Inquiries may also be made to the Commission's Information Offices or — for small businesses — the Euro Info Centres now open in all regions of the Community.

